

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет
Шосткинський інститут Сумського державного університету
Управління освіти Шосткинської міської ради
Виконавчий комітет Шосткинської міської ради

ОСВІТА, НАУКА ТА ВИРОБНИЦТВО: РОЗВИТОК І ПЕРСПЕКТИВИ

МАТЕРІАЛИ

I Всеукраїнської науково-методичної конференції,

присвяченої

*15-й річниці заснування Шосткинського інституту
Сумського державного університету*

(Шостка, 21 квітня 2016 року)



Суми
Сумський державний університет

УДК 378.011.3–051

**ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ ВИКЛАДАННЯ
АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ ЯК ІНОЗЕМНОЇ****І.А.Пархоменко**

Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж

вул. Нагірна, 13, м. Вінниця, 21019

alonya35@mail.ru

Підготовка майбутніх вчителів - одна з найскладніших задач поставлена педагогу. Ти повинен не тільки дати певні знання, а й визначити те, як ти маєш готувати своїх послідовників, за допомогою яких методів. Підготовка вчителів іноземної мови у Великобританії проходить у педагогічних коледжах та університетах, зміст освіти майбутніх учителів-філологів у Великобританії складають загальноосвітні (філософські, соціологічні, історичні засади організації національної освіти тощо); психолого-педагогічні (загальна, соціальна педагогіка, дидактика, педагогічна психологія), спеціалізовані (іноземні мови та методика їх навчання) дисципліни та педагогічна практика. Основними формами організації навчання майбутніх учителів-філологів є лекції, семінари, практичні заняття, тьюторіали. Групова дискусія є одним із найпоширеніших методів навчання і розглядається як метод, який забезпечує студентові можливість захищати свою точку зору, а викладачеві – пов'язати теорію з досвідом студентів. Значний вплив на професійно-педагогічну підготовку майбутніх учителів іноземних мов у Великій Британії має метод мікрорекламування, запозичений у американських дослідників. Майбутній вчитель-філолог у Великобританії – це фахівець, відкритий для світу, спрямований на діалог з іншими культурами, мобільний у своїй професійній діяльності та зростанні.

Вивчення і викладання української мови як іноземної останнім часом стає актуальним, що пов'язане з інтеграцією України до світової спільноти і змінами суспільної свідомості. Нині Україна все ширше відкриває простори для іноземних громадян для пізнання і вивчення її культури, історії, літератури і мови. Сам процес вивчення української мови є невіддільним від ознайомлення з культурою України. Застосування в процесі викладання української мови як іноземної матеріалів з лінгвокраїнознавства сприяє процесу акультурації студентів-іноземців, тобто допомагає адаптуватися до нового мовно-культурного середовища. Використання лінгвокраїнознавчого матеріалу, сприяє покращенню сприймання української мови і її вивчення. Наприклад, іноземні студенти підготовчого відділення вже орієнтуються серед найменувань предметів та явищ місцевого традиційного побуту (борщ, Масляна, млинець, сало, рушник тощо).

Також, використання лінгвокраїнознавчого матеріалу стимулює мотивацію студентів, формує й підтримує інтерес до вивчення іноземної мови. До робочого лінгвокраїнознавчого матеріалу належать: автентичні тексти (уривки з художньої прози, статті з журналів та газет), діалоги, вірші, пісні. Розширенню обізнаності студентів у всіх сферах життєдіяльності сприятиме також перегляд телепередач, документальних та художніх фільмів українською мовою. Українська мова для студентів – є складним предметом, причому труднощі викликає вербальне вираження змісту, наприклад, переказ тексту, насиченого порівняннями, метафорами, образними висловами. Використання лінгвокраїнознавчих прийомів у викладанні української мови як іноземної передбачає оволодіння студентами знаннями про культуру, історію, реалії та традиції країни; залучення до діалогу культур (іншомовної та рідної); усвідомлення суті явищ української мови та їх порівняння з рідною мовою; уміння вчитися (працювати з книгою, підручником, довідковою літературою, словниками тощо). Спілкування, також відіграє важливу роль у вивченні мови. Майже його відсутність на

вулицях міста, де навчаються студенти-іноземці та неформальному спілкуванні у стінах самого університету із часом суттєво знижують мотивацію до вивчення української мови. Перед викладачем української мови як іноземної постає низка завдань:

- постійно викликати та стимулювати мотивацію іноземних громадян до вивчення державної мови;
- оскільки курс є практичним, орієнтуватися на комунікативний підхід до вивчення української мови як іноземної;
- задля раціоналізації навчального процесу працювати у тісній співпраці з викладачем російської мови;
- вивчати аудиторно лише той матеріал, який є не під силу іноземним громадянам у разі самостійного вивчення;
- у доборі лексичного та комунікативного матеріалу дотримуватися загальнопедагогічного принципу зв'язку навчання з життям.

І, якщо педагог буде дотримуватись поставлених завдань, то спілкування як і вивчення самої мови не буде проблемою для іноземних студентів наших вишів.

Отже, вивчення як і викладання української мови потребує значних зусиль. Українська мова для іноземних студентів це перш за все засіб комунікації у нашій державі, від знання української мови залежить і робота, так як усі роботодавці потребують обов'язкового знання української мови.

Список використаних джерел:

1. Задорожна І.П. Особливості організації навчального процесу в університетах Великобританії // Наукові записки ТДПУ. Серія: Педагогіка і філологія. — 1998. — № 3. — С. 106-109.
2. Задорожна І.П. Професійно-методична підготовка вчителів іноземної мови у Великобританії // Наукові записки ТДПУ. Серія: Педагогіка. — 1999. — № 3. — С. 109-112.
3. Задорожна І.П. Система неперервної освіти педагогічних кадрів Англії // Теоретичні питання освіти та виховання: Зб. наук. пр. КДЛУ. — 2000. — № 9. — С. 74-76.
4. Задорожна І.П. Система неперервної освіти педагогічних кадрів Великобританії // Теоретичні питання освіти та виховання: Зб. наук. пр. КДЛУ. — 2000. — № 9. — С. 74-76.
5. Алмазова Н. І. Когнітивні аспекти формування міжкультурної компетентності при навчанні іноземній мові : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02
6. Бронська А.А. Лінгвокраїнознавчий аспект у викладанні української мови як іноземної / Аліна Бронська // Дивослово. — 2000. — № 7